

GRZAŁKI ELEKTRYCZNE

**Na co
zwrócić
uwagę
przed
montażem?**



ZAKAZ



INFORMACJA



OSTRZEŻENIE



ZAKAZ

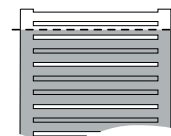
- 1 Nie należy montować grzałki w instalacji c.o., w której temperatura wody może przekroczyć 82°C.**

Znajdujący się w grzałce bezpiecznik termiczny chroni ją przed pracą na sucho i zagotowaniem wody. Przekroczenie temperatury 82°C spowoduje uszkodzenie bezpiecznika nawet kiedy grzałka jest odłączona od prądu.

- 3 Włączaj zamontowaną grzałkę tylko, gdy grzejnik jest napełniony.**

Włączenie grzałki w suchym grzejniku (przed zalaniem instalacji c.o. wodą) w celu sprawdzenia poprawności działania spowoduje jej uszkodzenie.

- 2 Nie zalewaj do pełna grzejnika elektrycznego – pozostaw poduszkę powietrzną.**

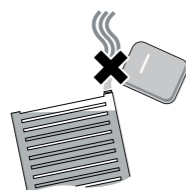


Zalewając grzejnik elektryczny (nie przeznaczony do pracy w instalacji c.o.) uwzględnij zjawisko wzrostu objętości cieczy pod wpływem temperatury i pozostaw odpowiednią przestrzeń powietrzną w grzejniku (poduszkę powietrzną). Zbyt mała poduszka powietrzna lub jej brak spowoduje silny i nadmierny wzrost ciśnienia w grzejniku. Może to doprowadzić do uszkodzenia grzejnika i grzałki oraz zagrożenia dla zdrowia i mienia użytkownika.

4 Przed włączeniem grzałki — odkręć jeden z zaworów grzejnikowych w instalacji c.o.

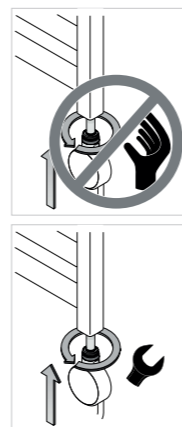
Wzrost temperatury wody powoduje wzrost jej objętości. Aby nie dopuścić do nadmiernego wzrostu ciśnienia w grzejniku i uszkodzenia grzałki, należy pozostawić jeden z zaworów grzejnikowych otwarty w celu umożliwienia wypchnięcia nadwyżki wody (patrz uwaga dotycząca poduszki powietrznej w grzejniku elektrycznym).

6 Zalewanie grzejnika zbyt gorącym czynnikiem grzewczym uszkodzi bezpiecznik termiczny w grzałce.

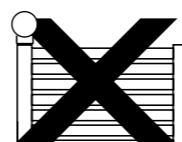


5 Wkręcaj grzałki wyłącznie przy użyciu klucza płaskiego.

Montaż grzałek należy wykonywać z użyciem standardowego klucza płaskiego 22 lub 24 (patrz instrukcja). Użycie niewłaściwych narzędzi lub wkręcanie bezpośrednio za obudowę spowoduje mechaniczne uszkodzenie grzałki.



7 Montaż i praca grzałki z elementem grzejnym skierowanym w dół są zabronione.



OSTRZEŻENIE

1 Włączenie grzałki poza napełnionym grzejnikiem grozi jej uszkodzeniem.

Testuj grzałkę tylko i wyłącznie kiedy jest zanurzona w cieczy. Dopuszczalne jest włączenie zimnej grzałki, nieumieszczonej w napełnionym grzejniku, maksymalnie na 5 sekund. Należy zapewnić, aby grzałka zawsze pracowała z całkowicie zanurzonym elementem grzejnym.

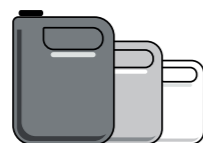
2 Grzejnik elektryczny.

Rozkład i wartość temperatury na grzejniku, zależy od wielu czynników. Zasadniczym jest zależność konstrukcji grzejnika oraz pozycja montażu grzałki. Grzałka powinna być zawsze wkręcona w dolnej części grzejnika. Grzałka jest elementem wystającym poza obrys bryły grzejnika. Z tego względu należy pamiętać o właściwym umiejscowieniu grzejnika tak, aby zminimalizować ryzyko uszkodzenia mechanicznego obudowy grzałki (nie wolno stawiać na grzałce, lub wieszać na niej innych przedmiotów).



INFORMACJA

1 Stosuj właściwe czynniki grzewcze.



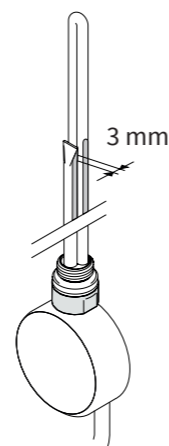
Niewłaściwe czynniki grzewcze mogą spowodować odkładanie osadu na elemencie grzejnym co doprowadzi do jego uszkodzenia lub zmniejszenia wydajności. Poza najpopularniejszym czynnikiem grzewczym jakim jest woda (czynnik ten może być używany jedynie w przypadku gdy nie ma ryzyka spadku temperatury poniżej 0°C), w grzejnikach wykorzystuje się również oleje o niskim poziomie lepkości. W grzejnikach Excellent wykorzystywany jest olej Fuchs Renolin Heatingfive.

3 Do użytkownika — zawsze czytaj instrukcję obsługi!

Znajdująca się w opakowaniu instrukcja obsługi zawiera informacje istotne dla bezpiecznego i długotrwałego użytkowania produktu. Zapoznaj się z nimi, bo reklamacje z tytułu niezajomości zasady działania grzałki i sposobu jej obsługi mogą nie być uwzględnione.

2 Sprawdź czy rurka z czujnikiem temperatury jest odsunięta od elementu grzejnego.

Rurka czujnika powinna być odsunięta od elementu grzejnego o minimum 3 mm, aby zapewnić prawidłowy pomiar i regulację temperatury cieczy.



4 W razie wątpliwości skontaktuj się z nami.

serwis@excellent.com.pl
tel. 12 657 19 96

ELECTRIC HEATING ELEMENT

EN

Read before installation — important



DO NOT!

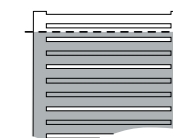
1 Heating element is not suitable for central heating systems where water temperature may exceed 82°C.

A thermal fuse installed in a heating element prevents its operation in dry conditions. Installation of the heating element in high temperature systems will damage the fuse even when the device is not connected to electricity.

3 Ensure that the radiator is filled with a heating medium before switching the heating element on.

Turning on the device installed in a “dry” radiator will damage the heating element.

2 Don't overfill the radiator — leave an air cushion.



When filling an electric radiator (those not intended for central heating installation), please remember to leave an appropriate free space inside the radiator (an air cushion). This is necessary due to liquid expansion at high temperatures. The absence of an air cushion will lead to a pressure increase inside the radiator which is a serious safety hazard and may damage the heating element.

4 Ensure that at least one of the radiator valves is open before you turn on the heating element.

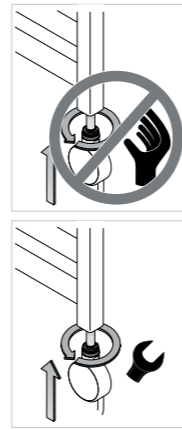
Rising temperature increases a liquid's volume. To avoid excessive pressure build-up inside the radiator (which will damage the heating element), please leave one of the radiator valves open. For detailed instructions, please see the electric radiator manual's "air cushion" section.

6 Filling the radiator with a heating medium that is too hot will cause damage to the thermal fuse installed in the heating element.

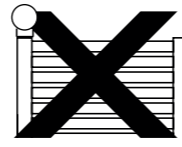


5 Always use a spanner when installing a heating element.

Installation of the heating element should be done with the use of a 22 or 24 spanner (see manual). The use of incorrect tools or twisting the head of the heating element will cause mechanical damage to the device.



7 Installation and use of the heating element positioned upside down will render the device ineffective and unsafe, therefore it is not permitted under warranty.



WARNINGS

1 Avoid turning on the heating element when it is not fully immersed in the heating medium, as this is a damage risk.

The heating element should be checked when fully immersed in a heating medium. For testing purposes it is safe to turn on a "cold" heating element for a maximum of 5 seconds. The heating element must be fully immersed during its operation!

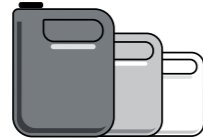
2 Electric radiator.

The level of temperature and temperature distribution in the radiator depends on a number of factors. The most important is radiator construction and positioning of the heating element. The heater should always be installed in the bottom part of the radiator. Since the heater projects outside the radiator frame it should be located in such a way as to reduce the risk of mechanical damage to the casing of the heating element controller (the controller casing should never be stood on or used for hanging objects).



INFORMATION

1 Use suitable heating mediums.



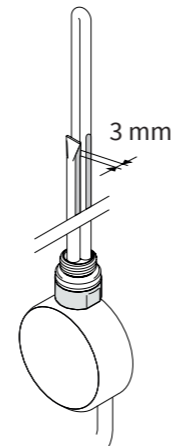
Inappropriate heating mediums may cause residual build-up on the heating element, reducing its power output and leading to the damage of the device. Besides from the most popular heating medium, which is water (it can only be used when there is no risk of temperature dropping below 0°C), in radiators are also used oils with a low viscosity rate. Excellent radiators use Fuchs Renolin Heatingfive oil.

3 To the user — always read the manual!

The information provided in your manual is important for your safety, satisfactory product performance and the longevity of the product. Please study the manual thoroughly as claims placed on the grounds of incorrect installation and use will not be accepted.

2 Check that the temperature sensor is not touching the heating element.

The small pipe containing the temperature sensor should be at least 3 mm away from the heating part of the device. This will ensure that the correct heating medium temperature measurements are recorded and regulated.



4 If you have any queries please contact us to speak with an expert.

serwis@excellent.com.pl
tel. 12 657 19 96

ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛИ (ТЭН)

RU

На что обратить внимание перед установкой



ЗАПРЕТ!

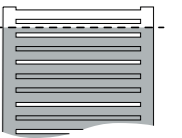
1 Не устанавливайте электронагреватель в систему отопления с температурой теплоносителя превышающей 82° С.

Термопредохранитель установленный в электронагревателе предохраняет его от работы без теплоносителя и не допускает закипания теплоносителя. Превышение температуры 82° С приведет к повреждению предохранителя, даже если электронагреватель отключен от электрической сети.

3 Установленный электронагреватель можно включать только в наполненном радиаторе.

Включение электронагревателя в сухом радиаторе (до наполнения системы отопления теплоносителем) для проверки его работоспособности приведет к повреждению электронагревателя.

2 Не наполняйте электрический радиатор полностью — оставьте воздушную подушку.

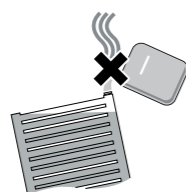


Наполняя электрический радиатор (не предназначенный для использования в системах отопления), необходимо помнить об увеличении объема жидкости под действием температуры и оставить необходимое воздушное пространство в радиаторе (воздушную подушку). Слишком маленькая воздушная подушка или её отсутствие приведет к сильному росту давления в радиаторе. Это может привести к повреждению радиатора и электронагревателя и создать угрозу для здоровья и имущества потребителя.

- 4** Перед включением электронагревателя необходимо открыть один из вентилях радиатора в системе отопления

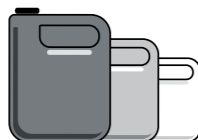
Увеличение температуры теплоносителя приводит к увеличению его объема. Чтобы не допустить чрезмерного увеличения давления в радиаторе и повреждения электронагревателя, оставьте один из вентилях радиатора открытым — это позволит вывести избыточное количество теплоносителя (см. примечание касающиеся воздушной подушки в электрическом радиаторе).

- 6** Наполнение радиатора слишком горячим теплоносителем повредит тепловой предохранитель в электронагревателе.



ИНФОРМАЦИЯ

- 1** Используйте соответствующие теплоносители.



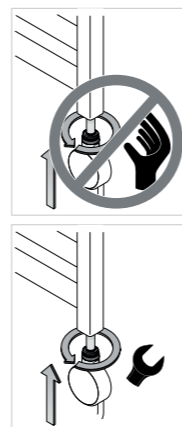
Использование теплоносителей плохого качества может привести к отложению осадка на нагревательном элементе, что приведет к его повреждению или снижению эффективности работы. Помимо самого популярного теплоносителя, которым является вода (можно использовать только при отсутствии риска падения температуры ниже 0 °C), в нагревательных приборах также используют масла с низким уровнем вязкости. В полотенцесушителях Excellent используется масло Fuchs Renolin Heatingfive.

- 3** Обязательно читайте руководство по эксплуатации!

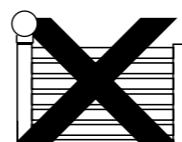
Руководство по эксплуатации в упаковке электронагревателя содержит информацию важную для безопасной и долгой эксплуатации изделия. Пожалуйста, ознакомьтесь с этим руководством. Претензии возникающие из-за неправильного использования и обслуживания электронагревателя, не будут удовлетворяться.

- 5** Устанавливайте электронагреватель только с помощью плоского гаечного ключа.

Установка электронагревателя должна производиться с использованием стандартного плоского гаечного ключа 22 или 24 (см. инструкцию). Использование несоответствующего инструмента или ввинчивание электронагревателя держа его непосредственно за корпус приведет к его механическому повреждению.

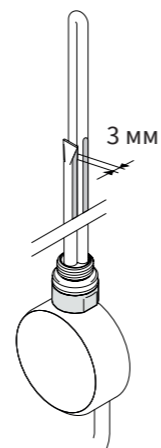


- 7** Запрещается установка и эксплуатация электронагревателя с нагревательным элементом направленным вниз.



- 2** Убедитесь, что трубка с датчиком температуры находится на расстоянии от нагревательного элемента.

Трубка с датчиком должна находиться на расстоянии не менее 3 мм от нагревательного элемента, для надлежащего измерения и контроля температуры теплоносителя.



- 4** У вас возникли сомнения — спросите специалиста.

serwis@excellent.com.pl
tel. 12 657 19 96



ВНИМАНИЕ!

- 1** Включение неустановленного в радиатор электронагревателя может привести к его повреждению.

Проверять работоспособность электронагревателя можно только тогда, когда он погружен в жидкость. Допускается включение холодного электронагревателя без погружения в жидкость не более чем на 5 секунд. Убедитесь, чтобы электронагреватель всегда работал с полностью погруженным нагревательным элементом!

Grzałka elektryczna

Electric heater

Терморегулятор электрический



GREX.600W.CR



GREX.600W.BL



GREX.600W.WH

- 2** Электрический радиатор.

Распределение температуры на поверхности радиатора зависит от множества факторов. Определяющими из них являются — конструкция радиатора и расположение электронагревателя. Электронагреватель всегда должен быть расположен в нижней части радиатора. Электронагреватель является элементом, выступающим за пределы формы радиатора. Следует помнить об этом, располагая радиатор, так, чтобы избежать риска механического повреждения корпуса электронагревателя (нельзя ставить на корпус электронагревателя, или вешать на него посторонние предметы).



EXCELLENT

BIURO HANDLOWE

ul. Marcika 14C

30-433 Kraków

Tel.: 12 657 18 87

e-mail: lazienki@excellent.com.pl

www.excellent.com.pl